



# 3<sup>e</sup> FESTIVAL D'ÉCRIVAINS HISPANIQUES

Les lettres hispaniques, les  
lettres françaises, confrontation,  
relations, traduction.

**19-22 NOVEMBRE 2025**

**LE REPERE JEUNESSE •**

**37bis BD ARISTIDE  
BRIAND AIX EN**



## Les écrivains



**CASANOVA Carlos Alberto** (Santa Clara, (Cuba 1962). Professeur d'Economie et d'Histoire à Cuba jusqu'à 1995. Docteur en Géographie, Urbanisme et Aménagement du territoire par l'université Paris III - Sorbonne Nouvelle. Enfant, il a gagné en 1973 un prix national de conte, puis il a fait de l'écriture son métier. Auteur de plusieurs recueils de poésie, « Un hombre parecido al mañana » "Espacio para pensar en gris" y "Vidrio en las pupilas". Auteur également de « La vida húmeda » et « Barrancos de nostalgias », deux recueils de nouvelles ainsi que « Geografía íntima de un

Trópico », un récit autofictionnel. Poèmes de l'auteur apparaissent dans « Ínsulas al paio » (Ed. Aduana Vieja), un cahier réunissant un groupe de poètes cubains installés à Paris. « Demain avant l'aube » est son premier recueil de poésie en français, publié également en espagnol (« Mañana antes del alba »).

**FAJARDO José Manuel** (Grenade 1957) est écrivain, traducteur et journaliste espagnol . Il a vécu à Madrid, Paris et aujourd'hui Lisbonne. Ses oeuvres sont traduites en français, italien, allemand, portugais, grec, serbe et roumain.

Quelques titres : Carta del fin del mundo (Lettre du bout du monde 1996), El converso »(Les Imposeurs 1998), A pedir de boca (l'eau à la bouche 2005), Mi nombre es Jamaica 2010, Odio (Haine 2022)



**MORALES Angel** (Juchitán, Oaxaca, 1986) écrivain, psychologue et journaliste. Il publie régulièrement dans des journaux et magazines internationaux. Il a publié un roman et est doctorant à l'université de Lille, en France.

**PEREZ Francisco Javier.** (Caracas, 1959)  
Licencié en philologie, docteur en histoire, professeur à la retraite de l'Université Catholique Andrés Bello. Titulaire de l'Académie Vénézuélienne de la Langue et de la Real Academia Española. Membre honoraire de l'Académie Colombienne de la Langue. Aujourd'hui secrétaire général de la Asociación de Academias de la Lengua Española, il se consacre à l'élaboration et à la théorisation de dictionnaires et à l'histoire des langues. Il écrit des essais littéraires



**PÉREZ ZUNIGA Ernesto** (Madrid 1971) Poète, romancier espagnol, il a été directeur de l' Instituto Cervantes de Madrid pendant plusieurs années .: Docteur en Études du Monde Antique de l'Université Complutense de Madrid, avec une thèse sur Valle-Inclán.  
Ses derniers romans : No cantaremos en tierra de extraños 2016, Escrito en el espejo" qu'il a écrit lors de son séjour en résidence à Aix à la Noria en 2016, La fuga del maestro Tartini 2013, El juego del mono" 2011. Ses poèmes sont rassemblés dans l'anthologie Escala (2023).

**REYES Mirka** (Holguín, Cuba (1970)

publie contes, fables, poésie. Bibliothécaire, libraire, pendant plus de dix ans elle se consacre au développement de l'amour du livre chez les enfants.

Elle vit à Avignon depuis plus de vingt ans.



**RIESTRA Blanca** (La Coruña, 1970) Docteur en philologie Hispanique à l'université de Bourgogne, elle a été directrice de l'Institut Cervantes de Albuquerque (USA), professeur d'université en Italie, en France, en Espagne, directrice littéraire de la Collection "Versión Celeste", et actuellement professeur de langue et littérature française à l'IES Neira Vilas à A Coruña (Espagne)

Elle a publié les romans *Anatol y dos más* (1996), *La canción de las cerezas* (2001), *El Sueño de Borges* (2005, premio Tigre Juan), *Todo lleva su tiempo* (2007), *Pregúntale al bosque* (2013), *Greta en su laberinto* (2015), *Noire Compostela* (2016, en langue galicienne), *Últimas noches del edificio San*

*Francisco*, (2020, prix Ateneo de Sevilla), *Aquí comeza lo mar*, (2021, prix Blanco-Amor, en galicien; et en castillan en 2024), *Tritón* (2024, en galicien), *As augas interiores*. (2025, en galicien et les recueils de poèmes *Una felicidad salvaje* (2010) et *All things must pass* (2024)

**ROSELL Joel Franz** (Cienfuegos Cuba 1954) Auteur et illustrateur

cubain, il a également exercé la critique, le journalisme et la promotion culturelle. Après avoir quitté Cuba en 1989, il a résidé au Brésil, au Danemark et en Argentine pour se fixer définitivement à Paris en 2004.

Auteur d'une trentaine de romans et contes pour la jeunesse, il a été traduit en dix langues. Entre autres titres actuellement en catalogue: *El secreto del colmillo colgante* (1983), *Mi tesoro te espera en Cuba* (2000), *La leyenda de Taita Osongo* (2004), *Los aventureros de la cometa* (2020), *El plátano aventurero* (2020), *Le chemin de la forêt* (2023), *Sorcière*



**David TOSCANA** (Monterrey Nuevo León, Mexique 1961) Il fait des études d'ingénieur à l'Institut de technologie de Monterrey, profession qu'il exercera pendant dix ans. Il commence à écrire à vingt-neuf ans. Il est identifié dans son pays comme un des écrivains du Nord. Il a publié dix romans. Ils ont été traduits dans quinze langues. Son roman le plus récent, *El peso de vivir en la tierra*, a obtenu le prix de la Bienal Vargas Llosa.

**URIBE Eduardo** (Mexico, 1980) écrivain, enseignant et traducteur. Il a publié trois recueils de nouvelles et deux de poésie, mais aussi des articles et des essais dans des revues européennes et hispano-américaines. Il réside en France depuis 2015.

Quelques titres : *Infiernos particulares* (UNAM, 2008), *Uróboros. Clichés con hocico y cola* (Mala letra, 2015), *Vulgar elocuencia* (Buenos Aires Poetry, 2025) et *Prácticas de dispersión* (Dogma, 2025).



## Le programme

**mercredi 19 à 18h au Repère (théâtre 108) :**

Cérémonie d'ouverture au cours de laquelle nous inaugurerons notre festival, nos écrivains invités se présenteront et nous annoncerons le programme des activités

**jeudi 20: Faculté des Lettres salle des colloques 2 (Maison de la Recherche)**

10h, Traduire / se traduire: trahir, co-écrire, enrichir

14h Pour qui écrire... où sont passés les lecteurs ?

16h **salle E209 (bât. Egger)** Littérature et environnement: quelles urgences pour l'écriture ?

18h **au Repère théâtre 108** **Recital poético-musical**

**vendredi 21 au Repère théâtre 108**

10h : Roman, français - roman hispanique : relations, influences réciproques

11h : **atelier écriture** (s'inscrire avant le 10 novembre)

14h **au Repère grand studio** La place de l' IA générative ; de l'outil acceptable à la compétition déloyale

16h Le livre et les enfants

18h30 **à la Mairie** **Récital de nouvelles et remise des prix aux lauréats des ateliers écritures**

**jeudi et vendredi un stand de livres à vendre sera monté dans le lieu des rencontres et à 11h30, 15h30, 17h30 les écrivains signeront leurs livres**

**samedi 22**

9h : visite d'Aix. Elle sera centrée: cette année sur Paul Cézanne

12h : apéritif d'adieu à la Noria

**A ceux qui souhaitent participer à l'atelier écriture : s'inscrire dès aujourd'hui et au plus tard le lundi 10 novembre à [noria10@free.fr](mailto:noria10@free.fr)**